ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 31 JANUARI 1962 — No. 4253

PROYECTO DI ORDENANZA PA CANCELACION A SER PRESENTA NA STATEN

Pa proteccion di comercio y consumidor

WILLEMSTAD, 31 jan. — A ser ofrece na Staten un ordenanza di gobierno conteniendo un arreglo respecto convenionan di cancelacion. Den esaqui gobierno ta propone na introduci un arreglo legal cu relacion na transaccion di cancelacion y huurkaop. Esaqui ta pa protega e cumpradonan contra nan mes, esta pa nan no haci gastu mas di nan alcance. Sinembargo na mes tempo gobierno ta fiha den contemplacion general riba e ordenonza nobo di gobierno cu hopi bendedo a queda perhudica pa cumpradornan cu no a cumpli cu nan obligaciannon.

E proyecto nobo lo entermedia den esaqui y lo protega ambos partida of obliga nan di cumpli legalmente cu nan obligacionnan.

Muy pronto, ora cu e ordenanzanan di gobierno ta acepta, ta spera documentonan cu lo regla tur e transaccionnan di cancelacion y di huurkoop.

Entre otro lo ser trata aqui den e estipulacion y aceptacion di pagonan di un parti di e prijs di costo y e administracion respecto condicionnan di cancelacion.

Violacion intenciona dje arreglonan aqui cu ainda mester ser publica lo ser castiga como crimen cu maximal dos anja di castigu di prison y un suma di boet di maximal ƒ 25.000 violacion dje definicionnan —, na cualnan ta falta intencion — lo ser castiga cu detencion di maximal seis luna y un suma na boet di mas ariba ƒ 10.000. Ademas bienan embarga lo ser declara confisca.

Den su informacion riba e proyecto aqui gobierno ta fiba, cu mescos cu na otro camina, despues di ultimo gera mundial tabata existi un desarollo rapido na Antillas Neerlandes den compra cancelacion. Pa motibu dje gran aumento aqui dje materia menciona, esaqui a bin hunga un rol importante den bida economico y social.

Un rol util

Aunque cu no ta existi unanimidad respecto e deseo di posibilidadnan di credi o manera esei ta ser crea door di cumpramentu na cancelacion, en particular den sector consumtivo, mester ser reconoce generalmente cu e ta un aparencia cu ta dificil pa stroba y cu riba su mes ta bunga un rol den bida economica, tantu den lazo internacional mas amplia como tambe pa e comunidadnan marra na grensnan territorial.

No solamente bida of empresa ta saca ventaja foi esei, pero tambe e consumidor — generalmente reconoca — ta alivia door di e posibilidad na por bini na biennan, tambe ora cu e no tin mester di paga nan a contant of pa cualquier otro motibo tambe e ta prefera na paga e suma na termijn.

Ningun frenamentu

P'esei tambe no tin motibu pa frena pa medio di medidanan legal e desarollo menciona mas ariba. Ora cu e desarollo aqui ta muestra cierto sintomanan insaludable, anto ta tempo pa puntra cu no a yega ora pa tuma medidanan pa medio di cual por trece un desarollo mas saludable.

Manera ta bisa aqui riba, e sistema di cumpra na huurkoop ta di gran utilidad, pero un gran parti dje efecto util aqui ta caduca y ta bira hasta contrario, ora cu entre otro un parti importante dje transaccionnan di pago aqui no ta reconoci pa ley; esaqui ta pone un lazo door dje pago regular na termijn definitivamente entre cumprado y ta tuma un fin pa cancelacion di e ultimo termijn.

Sinembargo praktijk a munstra, mescos cu hopi casonan di huurkoop, cu e fase final mucho bez no ta ser alcanza.

Masha hopi bez ta socede cu e cumprado na huurkoop — nos ta pensa aqui mas bien riba e „huurkoop" di placa cu sa presenta — no ta cumpli cu e obligacionnan cu el a tuma riba dje, cu e resultado cu no solamente e ta perde e bien desea, pero tambe hopi gastu y sumanan hopi formal ta bini na su cuenta cu tur otro consecuencianan funesto di esei, tanto foi punto di vista social, como tambe economico. Sinembargo ora cu e asunto yega asina leu e bendedo tampoco no ta mucho satisfecho, peor ainda ora cu e tabata mucho mas indulgente cu circumstancianan por a hustifica", asina gobierno ta bisa den su informacion.

ESTADONAN MERICANO Y CUBA A CONVERTI DEN UN DEBATE FUERTE

REUTER, 31 jan. — E ministernon di exterior di e 11 paisnan latino mericano a entrega antajera na e conferencia di Punta del Este na Uruguay un projecto di resolucian den cual nan ta declara cu Cuba mes a expulsa su mes far di e sistema interamericano.

Den e resolucion nan ta propone pa tene Cuba for di e organo y cuerponan interamericano.

Nan ta calcula cu 16 di e 21 ministernan di exterior lo vota pa e projecto di resolucion aki. Den e caso ey e resolucion la hanja dos voto mas cu e dos tercera parti cu ta exigi. Nan ta calcula cu e votacion lo tuma lugar awe mainta.

Segun un noticia cu a drenta mas despues ainda nan no a stipula un ora pa votacion riba e resolucion di e diesun paisnan. Awe nochi atrobe e ministernan lo tene un reunion pa trata na laga e puntonan di bista di e paisnan cu kier un expulsion directo di Cuba for di e comunidad y esun di e paisnan cu no kier asina y cu ta bisa cu ta solamente e consebo di e organisacion di estadonan mericano tin autorizacion pa dicidi riba esey yega na un acuerdo. E ultimo reunion di e ministernan a dura mas di nuebe ora.

ENTREVISTA REDACTOR RUSO Y KENNEDY

WASHINGTON, 31 jan. — E redactor en hefe di e corant ruso „Izvestia", A. Adzjoebei a laga sabi na un recepcion na embahada ruso, cu e ta considera su encuentro di ajera cu Kennedy como un paso chiqui den direccion di mehoramentu di e relacionnan entre Rusia y Merca.

Awor aqui no ta tempu pa tuma pasonan grandi, manera un tratado di paz ruso-mericano, pero tempu pa pasonan chiqui.

Riba preguntanan tocante e kestion Molotov, el a contesta, cu e caso aqui den Union Sovietica no ta di importancia. Molotov tabata un homber bieu y quizas e tabata malu.

No tabatin ningun movimentu den e organisacion di anti-partido.

Riba preguntanan tocante e conflictonan entre Union Sovietica y China Comunista y Albania, Adzjoebei a admiti, cu tabatin algun descontentu den mundo comunista.

ADOELA LO SALI PA MERCA

LEOPOLDSTAD 31 jan — Cirille Adola, e premier Congoles a bisa, cu probablemente e lo tin un entrevista cu president Kennedy na Washington durante su bishita na Merca e siman aki. Adoela lo sali diabuebs pa New York y probablemente e lo dirigi palabra na e asamblea general di Nacionnan Uni.

ORDENAN NOBO PA POLIS FRANCES

PARIS, 31 jan. — Sigun informacionnan di fuentenan fidedigno polis di Francia a banja ordennan nobo pa tira inmediatamente ora nan ataca nan.

Tambe personanan of un auto cu despues cu polis duna orden pa para sigui corre, ta corre risico di banja un bala.



Si, ta 24 anja prinses Beatrix a haci awe. E hecho aqui ta un motibu pa enter imperio hiza bandera awe. Y tambe cu tur siguranza aqui na Antillas Neerlandes y na Surnam, cual luganan a conserva recuerdonan masha grato dje bishita dje princesa hubilaria aqui na anja 1958, tempo cu e princesa heredera tabata aqui. Numeroso lo ta awe e felicitacionnan cu e hubilaria real aqui la ricibi, pasobra numeroso tambe ta su amigunan den tur parti di imperio y tambe p'afar di esaquinan. Su personalidad brillante di hubentud, su sintimentu pa humor ta masha tantu afama. Pero mas tantu ainda nos mester ta agradecido pa e gran dedicacion cu cual e princesa a encarga su mes cune for di awor pa e por bin ocupa despues e tarea altu cu tin warda p'e den futura. Doar di su estudio, su interes grandi pa problemanan di sistema internacional, a atribui tambe pa pone conquista curazon di e compatriotanan.

1961 E MEHOR ANJA DI SEGURIDAD ORA EMPLEADONAN A PONE FRECUENCIA 0.34

ORANJESTAD — Lago ta e refineria grandi mas seguro den hemisferio occidental. Hociendo 1961 e anja mas seguro den historia di refineria, empleadonan a pone e refineria na di promer lugar den e concurso di National Sofety Council. Tres record significante a worde estableci den e anja mas seguro na Lago. E refineria tabatin su frecuencia mas abao den historia di compania, e frecuencio di severidad mos abao y e menor cantidad di accidente di tur sorto.

Cu un frecuencia tan abao como 0.34 na henter anja, durante cual tabatin solamente tres accidente incapacitante. Lago tin un margen cómodo over di Sinclair Refining New York, N.Y., cual tabatin un frecuencia di 0.85 te cu October ultimo.

E frecuencia nobo tan abao ta haci 1957 e segundo mehor anja di seguridad na Lago. Un frecuencia di 0.61 a worde estableci pa e anja di record aki den cual a socede ocho accidente incapacitante. Anja 1957 tabata di cuatro vez cu Lago a sali number uno den concurso di National Safety Council. E siguiente anja el a bolbe sali number uno cu frecuencia di 0.90.

E segundo record di seguridad pa 1961 poni door di empleadonan di Lago tabata e frecuencia di severidad di 34. E ultimo frecuencia mas abao tabata na 1957 tempo cu 36 a worde estableci. E frecuencia di severidad ta worde calcula for di un formula basa ariba dianan perdi en actualidad a consecuencia di desgracia incapacitante plus puntonan di straf pa disabilidad permanente.

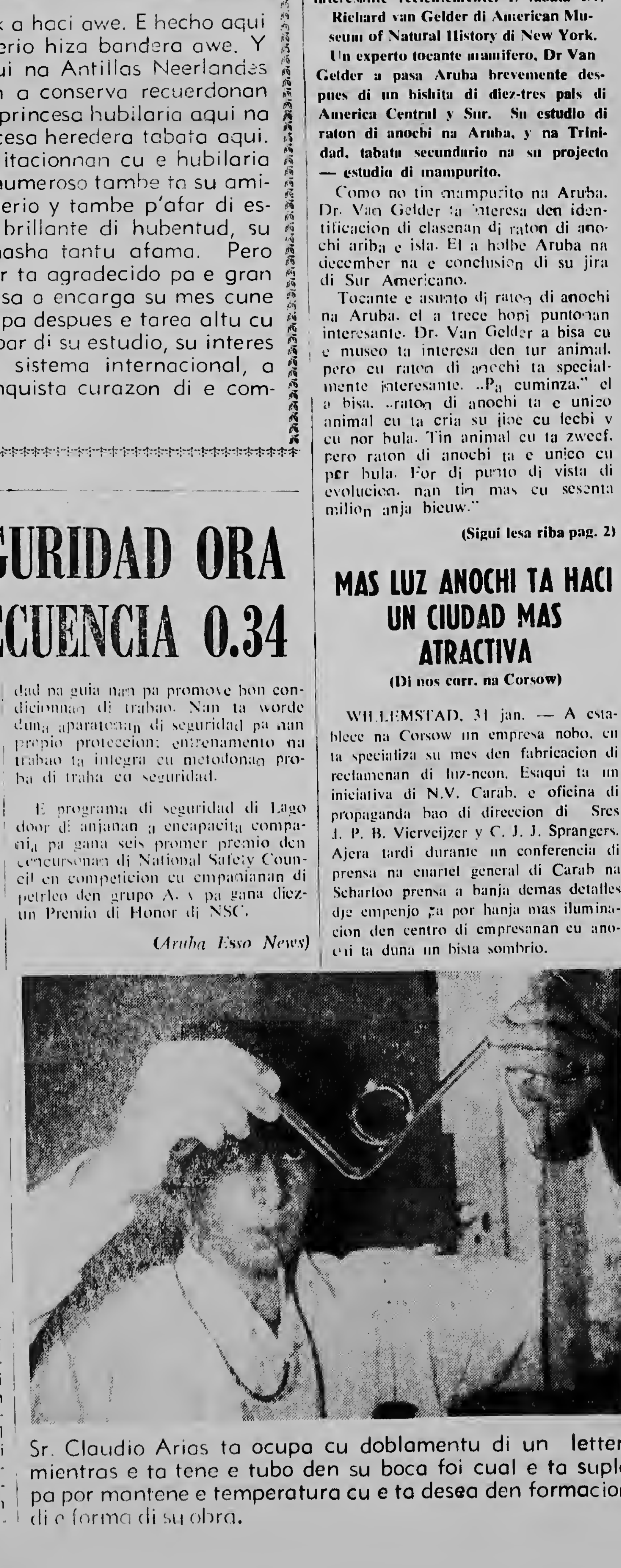
Empleadonan di Lago a establece un otro record di seguridad na 1961 cu solamente 384 accidente di tur sorto, 381 menor y tres incapacitante. Di e total, 151 tabata casonan di s'of den wowo y setenta y cinco tabata casonan cu a worde poni ariba trabao liher. E mehor anja anterior tabata 1960 tempo cu tabatin 506 accidente menor.

Maske e cantidad mas largo di oranan traha durante cual no a socede accidente incapacitante ta ainda ariba boeki como un record di 1957, empleadonan di Lago a establece e periodo mas largo anja pasa sin un accidente incapacitante. E record di 231 dia ta pasa esun di 180 na 1957, pero durante e ultimo periodo aki 6.520.829 ora a worde traha compara cu 5.736.764 ora pa e record di anja pasa.

E acomplecimento di Lago den terreno di seguridad por worde atribui solamente na e costumbernan di seguridad di su empleadonan manera nan ta worde dirigi door di un directiva concente di seguridad. For di director na medio di supervisor y empleado a worde dirigi programanan di prevencion di accidente y promocion di seguridad, cual ta amplio den estera y infinito den detave. Seguridad na Lago a worde promulga door di uso di charla di seguridad, carta, safety slips y investigacion di accidente. Tur empleado ta worde duna un Manuario di Practiconan di Seguridad pa guia nan pa promove bon condicionnan di trabao. Nan ta worde duna aparatonan di seguridad pa nan propio proteccion: entrenamento na trabao ta integra cu metodonan proba di traha cu seguridad.

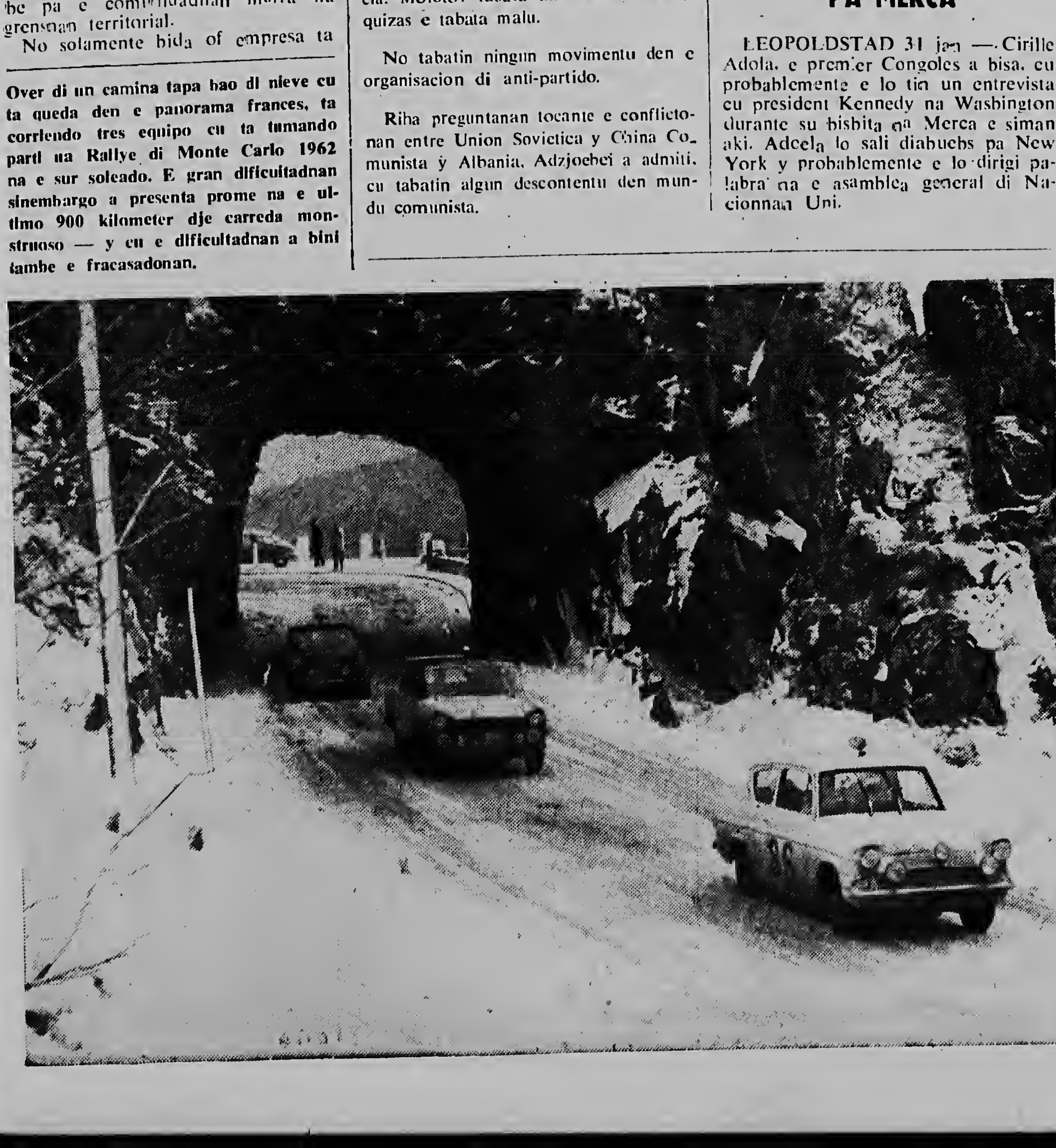
E programa di seguridad di Lago door di anjanan a encapacita compania pa gana seis promer premio den concursonan di National Safety Council en competicion cu empanianan di petrleo den grupo A, y pa gana diez-un Premia di Honor di NSC.

(Aruba Esso News)



Sr. Claudio Arias ta ocupa cu doblamentu di un letter, mientras e ta tene e tubo den su boca foi cual e ta supla pa por mantene e temperatura cu e ta desea den formacion di e forma di su obra.

Over di un camina tapa bao di nieve cu ta queda den e panorama frances, ta corriendo tres equipo cu ta tumando parti na Rallye di Monte Carlo 1962 na e sur soleado. E gran dificultadnan sinembargo a presenta prome na e ultimo 900 kilometer dje carreda monstruoso — y cu e dificultadnan a bini tambe e fracasadonan.



HOPI HENDE NA ENTIERRO DI VICTOR DE LANGE

ORANJESTAD, 31 d. jan. — Diahuma tardi e entierro di e hoben Victor de Lande a tuma lugar. E fila di hende cu a companjele na su ultimo lugar di descanso tabata enorme. Entre nan nos a mira e miembronan di club Holandia, di cual e defunto tabata miembro tambe, cantidad di su amigonan di Julianaschool, e hefe di Julianaschool sr. Chr. Wests ratemy otro maestronan, miembronan di e scooter-club Oranjestad, un delegacion di Independent Oil Workers Union of Aruba, Aruba Voetbalbond y Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, di cual e defunto su tata, senjor Daniel de Lange ta miembro directiva.

E hoben Victor de Lange ta e prome victima di trafico di e anja aki. Diadumingo main a tempran el a keda mortalmente herida ora cu e auto A-7577 cu su amigo di 17 anja R. M. O. a perde control riba e boulevard nobo dilanti Hotel Aruba Caribbean, y a bolter. Segun polisnan e velocidad ora dje accidente tabata mas di 140 km. E amigu cu tabata stuur a keda herida na su pols, y despues di a ser trata na hospital por a bai cas.

CIENTIFICO DI MERCA A INVESTIGA RATON DI ANOCHI NA QUADIRIKIRI

E ratonnan di anochi cu ta biba den cueba di Quadirikiri tabatin un bishita interesante recientemente. E tabata Dr. Richard van Gelder di American Museum of Natural History di New York. Un experto tocante mamifero, Dr Van Gelder a pasa Aruba brevemente despues di un bishita di diez-tres pais di America Central y Sur. Su estudio di raton di anochi na Aruba, y na Trinidad, tabatu secundario na su projecto — estudio di mampurito.

Como no tin mampurito na Aruba, Dr. Van Gelder ta interesa den identificacion di clasenan di raton di anochi ariba e isla. El a holbe Aruba na december na e conclusion di su jira di Sur Americano.

Tocante e asunto di raton di anochi na Aruba, el a trece hopi puntonan interesante. Dr. Van Gelder a bisa cu e museo ta interesa den tur animal, pero cu raton di anochi ta specialmente interesante. „Pa cuminza," el a bisa, „raton di anochi ta e unico animal cu ta cria su jioe cu lechi y cu por bula. Tin animal cu ta zweef, pero raton di anochi ta e unico cu por bula. For di punto di vista di evolucion, nan tin mas cu sesenta milion anja bieuw."

(Sigui lesa riba pag. 2)

MAS LUZ ANOCHI TA HACI UN CIUDAD MAS ATRACTIVA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 31 jan. — A establece na Corsow un empresa nobo, cu ta specializa su mes den fabricacion di reclamenan di luz-neon. Esaqui ta un iniciativa di N.V. Carab, e oficina di propaganda bao di direccion di Sres J. P. B. Vierveijzer y C. J. J. Sprangers. Ajera tardi durante un conferencia di prensa na cuartel general di Carab na Scharloo prensa a banja demas detalles dje empenjo ya por hanja mas iluminacion den centro di empresanan cu anochi ta duna un bista sombrio.

ATROBE E DECLARACION DI PPA

ORANJESTAD, 31 jan. — Como quiera cu den nos edicion di dia 28 di januari u.p. nos no a publica e final dje declaracion di PPA en relacion cu e pasonan di AVP cerca Gobernador, completamente, nos ta larga sigui aqui bao en extenso trobe e puntonan 9 y 10 foi den e declaracion:

9. Berdad ta cu PPA su miembronan cu ta den oficina caminda por yuda hende hanja un trabao, ta haci esey sin distincion di persona, su raza, su religion, of su conviccion politico. PPA no ta practica e discriminacion politico y racial pa cual AVP su gobierno taba a asina conoci y cu tabata un di e motibonan pa cual AVP a perde eleccion continuamente for di 1954.

10. Conclusion: AVP a haci e keho infunda aki pa e siguiente motibonan:

a. AVP ta perdiendo gran parti di su votadornan cu ta inscribi pa hanja trabao den e proyectonan cu gobierno di PPA a trece pa Aruba.

b. Door di funcionamento di Oficina di Trabao, e discriminacion politico cu algun dirigente di AVP tabata practica cerca algun compania priva — di cual discriminacion PPA tin prueba — a ser haci awor imposibel.

INDONESIA TA MANTENE SU CAPRICHO

SINGAPORE, 31 jan. — Despues di un entrevista cu president Soekarno minister Soebandrio a declara, cu Indonesia solamente ta cla pa deliberacionnan si tin como punto principal e transmision dje soberanidad, asina radio Djakarta a anuncia.

Soebandrio a bisa, cu Indonesia ta masha gradecido na Oe Thant pa su intentonan. „Pero un solucion dje kestion aki ta depende completamente di un berdadero disponibilidad franco di banda di Hulanda pa regla e kestion riba un manera pacifico.

ASALTONAN NA ARGELIA

ARGEL, 31 jan. — E asaltonan cu antajera a tuma lugar den henter Argelia a costa bida di 13 hende. E cantidad di heridonan pa ayera tabata binti. Seis di e diestres mortonan tabata europeanonan.



Den e luga Spanjo Pineda del Mar, un hotel cu nan tabata construyendo a basha 'den. Ya nan a saca nuebe morto caba for di e ruina, mientras nan ta calcula cu ainda lo tin tres morto mas bao dje ruinanan. Tin mas o menos 40 herido. Un arquitecto cu tabata relaciona cu e construccion aqui ta deteni, mescos tambe cu un opzichter y un contratista. Nan ta buscando un segundo arquitecto. Nos ta mira aqui con salbadornan ta lastra un herido foi bao dje ruinanan.

TEMPERATURA A CAMBIA NA HULANDA

DEN HAAG, 31 jan. — Despues cu luna pasa e periodo di helada — na vispera di e „Elfstedentocht" na Friesland — a bai laga tur hende decepciona, actualmente na Hulanda tur hende ta gozando di un helada formal.

Temperatura a baha den ultimo anochinan te bao di cero. Tabatin un poco helada, pero pa ayera nochi nan a pronostica un helada fuerte. Nan ta bolbe saca nan schaatsnan y si tur cos bai ben pronto tur hende lo por corre schaats atrobe na Hulanda.

COMANDANTE BRITANICO TA BISHITA COLEGA RUSO

BERLIN, 31 jan. — E comandante Britanico na Berlin, sir Rohan Delacombe, a condusi su mes na e cuartel general dje comandante dje trupanan di Rusia cu ta staciona na Berlin.

Nan ta kere cu e kier a haci den nomber dje tres comandantenan occidental un paso cu vista riba un areglo dje trafico liber di e 4 comandantenan de e 4 sectornan di Berlin.

SUCESOR DI TRONO NA JORDANIE

AMMAN, 31 jan. — Te awor e ruman hoben di rey Hoessein, prins Mohammed Ibn Talak, tabata sucesor di rey Hoessein. Pero door di nacementu — ajera nan a anuncia esey — di un yiu homber pa Tony Gardiner, e hoben esposa di rey Hoessein.

Rey Hoessein y e hoben esposa a casa na mei di anja pasa. Te awor aqui e esposa di e rey solamente por a carga e titulo „Moena Al Hoessein" (deseo di Hoessein), pero awor nan a concede e titulo di princesa.

E hoben principe cu a caba di nace lo hanja e titulo „Abdoellah segundo".

INUNDACIONNAN RIBA ISLA FILIPINA

MANILA, 31 jan. — Miles di persona a keda sin cas door di inundacionnan como consecuencia di un caida duru di awacero den e tres provincianan riba e isla Mindano.

Segun noticianan di prensa 4 persona a hoga y nan a perde miles di hende.

ANTILLAS ADMITI NA FEDERACION INTERNACIONAL DI HOCKEY

NEW DELHI, 31 jan. — Na e congreso di e federacion internacional di hockey na New Delhi nan a admiti e bondnan di hockey di Antillas, Rhodesia y Canada como miembronan nobo. E congreso tabata bao di presidencia di jhr. J. Quarles van Ufford.

CONFERENCIA CONSTITUCIONAL RIBA JAMAICA

MANCHESTER, 30 jan. — E premier di Jamaica, Norman Manley, a yega Inglaterra pa e conferencia constitucional tocante Jamaica cu ta cuminsa diahuebs awor. Manley a bisa cu e ta desea pa na augustus su pais ta independiente. Na e conferencia nan lo papia tocante e constitucion, e fecha di separacion y e fecha di independencia.

Tambe nan lo papia riba e problemanan cu ta relaciona na e otro territorionan di e federacion di West-Indië.

BROHERA SABI NA LONDEN

LONDEN, 31 jan. — Na Inglaterra nan a descubri un di 11 caso di brohera sabi. Ta trata di un trabado Irlandes for di Rainham na Essex, caminda te ainda nan no a signala ningun caso di brohera sabi. Te ainda a muri shete paciente dje enfermedad aki.

Na Kent nan a constata na dos enfermo brohera sabi. Entretanto e organizacion mundial di sanidad a constata e ciudad Aleman Duesseldorf liber di brohera. E personanan cu a trece e enfermedad aki for di nan viahe ta mehorando.

RAPPORT DI E COMISION MERICANO PA ENERGIA ATOMICO

WASHINGTON, 31 jan. — E comision Mericano pa energia atomico ta anuncia den su rapport anual na congreso cu e armanan nuclear cu nan a traha anja pasa tabata mas bon eficaz y sigur cu e armanan anterior.

Nan a haya informenan importante tocante construccion di armanan nuclear, for di e pruebanan subterraneo cu nan a haci di poco forsa na Nevada. E pruebanan bao di terra ta un proceso mas poco y mas costoso cu nan a pensa prome. Cierto clasenan di prueba no por worde haci bao di terra y ta pa esey nan a tuma medidanan pa un serie di pruebanan den atmosfera si en caso president Kennedy lo a tuma un decision.

Centralnan atomico na Pennsylvania, estado New York y Massachussets, a produci anja pasa casi dos millar kilowat pa ora, loque ta muchu mas cu promenan aya. Miles y miles di famianan a usa forsa atomico pa nan cushina, iluminacion na anja 1960 etc. etc.

CIENTIFICO MERICANO...

(Cont. di pag. 1)

Ora el a worde puntra pa splica con raton di anochi por evita obstaculo den obscuridad total di cueba, e experto a bisa cu e ratonnan di anochi tin e mes sistema cu hende a yega na dje algun sesenta milion anja despues di e raton di anochi. „E ta manera e sistema sonar di fuerza naval. E ratonnan di anochi ta produci un grito di alta frecuencia, mucho halto pa hende tende, y ta recibi echo di e grito ora e ta rebota for di e obstaculo. Nan por descubri obhetonan mes chikito cu diez-dos mil parti di un duim den diametro. Ratonnan di anochi hasta por evita un sistema di waya asina fini," el a bisa.

El a sigui bisa cu hendenan ta kere cu radar ta un vance masha grandi, pero cu ratin di anochi tin e sistema complica aki den su cabez cu ta menos cu mei duim largo. „Ainda hende mester un caha basta grandi pa e sistemanan di radar y sonar di awendia," el a bisa.

Dr. Van Gelder a bisa cu el a hanja dos distinto clase di raton di anochi na Quadirikiri. „Ora bo drenta", el a bisa, „bo ta mira esun clase ta bula rond. Esaki ta e parti di promer y segunda sala di e cueba. E raton di anochi aki aparentemente ta un comedor di nectar, of stuifmeel di flor.

Den e salanan mas aden den e cueba tin un sorto di raton di anochi, un comedor di insecto."

Den completo obscuridad, e comedornan di insecto por descubri insectonan chikito como diez-cinco pia leuw cu nan sistema di „sonar". E otro clase, esun cu ta come stuifmeel di flor, ta manera maribomba. Nan ta come stuifmeel di flor y ta plama esaki di un pa otro y asina na nta vacuna e flornan.

Dr. Van Gelder a sonrei ora el a worde puntra si e frase bieuw, „ciego manera un raton di anochi" tabata correcto.

„No necesariamente", el a contesta. „E calidad di vista di raton di anochi ta varia. Algun raton di anochi di Europa tin masha bon vista. Esun di Aruba tin vista masha pober. Nan por distingui claridad for di obscuridad y esey ta tur".

Ora el a worde bisa cu e nomber na Papiamento pa e bestianan aki ta „raton di anochi," dr. Van Gelder a bisa cu e raton di anochi no tin mas similaridad cu raton cu hende tin.

„E cos aki ta socede den tur idioma. Na Aleman su nomber ta „fledermaus," raton bulado, pero e no ta familia di raton." El a agrega cu raton di anochi probablemente a bini di un otro linja di animal.

„Raton di anochi no ta bruha den cabei di hende muher tampoco," el a bisa. „Esaki tambe ta un storia bieuw. Hopi vez ora mi ta colecta nan, mi mester a pone nan bao mi sombré pa tene mi man liber. E ratonnan di anochi ta un bestia chikito cu no ta haci danjo y ta benefica humanidad door di coi insecto y vacuna fruta y flornan."

E estudio di animal ta un carera largo pa dr. Van Gelder. Un homber hoben, den su trinta anja, el a cuminza colecta animalito na edad di siete anja. Tempo cu e tabatin diez-cuatro anja el a haya un trabao pa parti di dia na Bronx Zoo pa haya mas experiencia. Su topico principal di estudio taba'a zoologia na Colorado A & M, y despues el a haya su grado como maestro y doctor na Universidad di Illinois. Dr. Van Gelder a afilia cu e Departamento di Mamifero di e museo na 1956 y actualmente tabata cu un beca di Natural Science Foundation pa studia e mampuritonan cu ta biba den Hemisferio Sur.

El a examina coleccionnan den museonan Sur Americano y haci nota tocante distribucion di clasenan di mampurito. Detayenan a inclui tambe portretnan di curo y midimento di cabez di e bestianan. El a colecta hopi informacion. Ora esaki ta cla podiser e ta bolbe haci un otro bishita na Sur America pa colecta su mes muestranan. Dr. Van Gelder eventualmente lo ta capaz pa establece e cantidad exacto di clasenan di mampurito den Sur America.

SOLDANAN MERCENARIO

NEW YORK, 31 jan. — Dr. Linner e lider Sueco dje trabao civil di Nacionnan Uni na Congo, a declara na un rapport cu nan a duna na e conseho di seguridad, cu Nacionnan Uni a duna e proposicion dje premier Katanges, Tsjombe pa duna e „soldanan mercenario di exterior — principalmente oficialnan blancu cu a sirbi den ehercito of den trupanan di polis — den un luna di tempu nan ontslag, como „inaceptable".

Nan mester saca e soldanan mercenario ei inmediatamente for di Katanga, asina dr. Linner a bisa.

Linner a declara tambe den su rapport, cu el a pidi Tsjombe di duna un lista cu e nombernan dje soldanan mercenario di exterior cu te ainda ta na Katanga.

Nacionnan Uni a acepta e proposicion di Tsjombe pa forma gruponan den cual representantenan di Nacionnan Uni y Katanga tin sesion y cu tin como tarea di investiga si tur e soldanan mercenario a sali for di Katanga.

E grupo aki lo hanja pasashi liber den tur parti di Katanga.

NOTICIANAN DIFERENTE E INTERNATIONAL ALREDEDOR DI NEW YORK

NEW YORK, 31 jan. — Un partavoz di Nacionnan Uni a declara ayera na New York, cu e 17 personanan cu tabatin bordo di e avion cu Nacionnan Uni a huur, y cu a haci un aterrizahe forzoso na Angola, dento di poco dia lo bandona e colonia portugues atrobe.

E avion, un DC-4, a sali cu militarnan di Nacionnan Uni for di Goma na Kongo pa Leopoldstad. E aparato a hanje obliga na haci e aterrizaje door di dificultadnan tecnico.

Manera ta conoci Portugal a stipula, cu avionnan di Nacionnan Uni no tin mag di bula riba su territorio.

Kestion di Angola den Nacionnan Uni

E asamblea general di Nacionnan Uni a rechaza ayera nochi un proposicion Polaco Bulgaro, pa e conseho di seguridad tuma sancionnan contra di portugal.

Nan a pidi e sancionnan cu vista riba e politica Portugues na Angola. 43 pais a vota contra e proposicion comunista. 26 tabata pro y 32 miembro no a vota.

Te ainda nan mester vota riba un resolucion Africano-Aziatico den cual ta fija e derecho inancjable dije pueblo di Angola of e autodeterminacion y independencia.

Sucesonan serio na Roeanda Oeroendi

E minister Belgico di Exterior, Spaak, a bisa ayera den e comision di gobernacion dje asamblea di Nacionnan Uni, cu lo tin na Roeanda Oeroendi sucesonan serio si nan no yega pronto pa un acuerdo tocante e futuro dje teritorio aki cu ta bao di gobernacion di Belgica.

El a pidi e comision pa accepta e resultado dje eleccionnan cu nan a tene anja pasa na september bao di vigilancia di Nacionnan Uni, na unda Roeanda a scoge un gobierno republicano y Oeroendi a dicidi di mantene su monarchia.

Huelga general pa paz

Dialuna nan a cuminsa na New York cu un welga general pa paz, cu lo dura un siman. Un di e organisadornan di e accion ta e sabio Ingles, lord Bertrand Russel. Pa ayera nan a anuncia welga di cumpradornan. Tambe nan lo mester tuma posicion dilanti di e edificio di Nacionnan Uni na New York. Evnan nan lo pone un krans in memoriam di Ghandi, mescos cu dilanti di e edificio di e comision Mericano pa energia nuclear, cede di e delegacion Ruso na Nacionnan Uni y dilanti di diferente instituto.

Continuacion di kestion di Angola

Nan a accepta e resolucion Africano-Aziatico, den cual nan ta pidi Portugal di tuma medidanan na Angola, cu vista riba un transicion di poder na e pueblo, cu un mayoria aplastante. E resolucion ta stipula, cu e pueblo di Angola tin un derecho inalejable riba autodeterminacion y independencia.

Nan ta desaproba e accionnan arma contra e pueblo Angoles, y e asamblea a haci un peticion na Portugal di laga inmediatamente e prisoneronan politico di Angola den libertad.

Adoela na New York

E asamblea general di Nacionnan Uni lo reuni den un sesion special pa tende un discurso di e premier dje gobierno central Congoles, Adoela.

Asina nan a tende ayera for dje circulonan di Nacionnan Uni. E premier Congoles lo yega na fin dje siman aki na New York.

Nan a suspende conseho di seguridad

Nan a suspende e reunion dje conseho di seguridad ayera riba proposicion di e Mericano Stevenson. Nan a suspende e reunion sin cu nan a delibera tocante e kestion di Congo. Shete pais a accepta e proposicion, dos ta contra (Union Sovietica y Roemenia) y dos abstencion.

Stevenson a bisa, cu e secretario general y e ehercito di Nacionnan Uni na Congo ta cumpli energicamente cu nan tarea. E delegado Ruso, Zorin, a haci un atake fuerte riba Merca, na unda e president dje reunion mester a pidi varios biaha pa orden.

Segun Zorin e president dje conseho, sir Patrick Dean, a actua contra e reglamentunan door di no papia prome tocante e agenda, prome cu suspende e sesion.

E no tin nada contra pa suspende e tratamentu te ora cu e premier Congoles, Adoela, yega New York, pero cu e condicion cu prome nan lo trata e agenda.

Nan a acepta sinembargo e proposicion Mericano pa suspende e reunion inmediatamente, sin cu nan a fija ainda un fecha pa e deliberacionnan.

MATAMENTU NA KONGOLO

LEOPOLDSTAD, 31 jan. — General Loendoela, e comandante dje ehercito central Congoles na Oost Congo, a hiba seis solda na Stanleystad. Nan ta considera e soldanan ei como responsabel dje morto di 20 misionero na Kongolo dia di anja nobo.

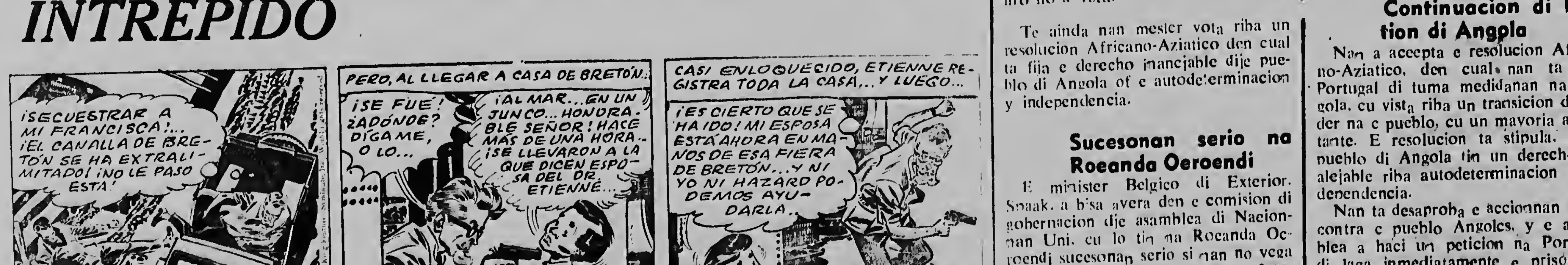
CISCO KID

1. „Laga nos campa aki sin cende candela." „Pakiko?" 2. „Aya bao ta keda e rancho di Groot.... Nos por espiele sin cu e mira nos!" 3. „Groot a bisa cu e ta so! Pero ami no ta kere.... Observele pa mira si e ta cu un hende." „Ami ta bai busca Sheriff!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Secuestra mi Francisca! E canalla Breton a extralimita! Awor si lo e no scapa!" 2. Pero ora cu el a jega na cas di Breton.... „El a bai! Na unda? Bisami of...." „Laman.... Den un junto.... honorable senjor! Ya ta mas cu un hora.... Nan a hiba esun cu nan ta bisa ta senjora di Dr. Etienne...." 3. Casi loko Etienne ta registra henter e cas... Y despues.... „Ta berdad cu el a bai! Mi senjora ta awor den man di e fiera Breton y ni ami ni Hazard no por judele."





Ta parce increible y sinembargo ta berdad. E organizacion na Merca cu ta conta cu hopi miles miembro, ta esun aqui cu ya ta existi mas di binti anja. E sociedad aqui tin relacionnan internacional y tin hasta representantenan femenino den gobierno pa defende derechonan di muhe y e directivanan ta organiza tur sorto di plan di ayudo pa muhenan di rond mundu pa alivia esaquinan su dificultadnan. E ta conta cu 1000 lider reparti den 68 barrio. Riba terreno caritativa e ta un gran ayudo pa e luga y pa autoridadnan, pasobra na tur ocasion y den tur caso camina ta pidi nan ayudo, nan t'ei unbez pa presta nan auxilio.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na e verpleegsternan principalmente, na soeurnan di San Pedro Hospital y na dokternan, bicinjanan, familianan, tur amigo y conocirnan y maestronan di Julianaschool, pa nan atencion na ora di desgracia y morto di nos querido y inolvidable jiu

VICTOR DE LANGE

(Que en paz descanse)

Na nomber di Daniel de Lange y familia.

INFORMACION DI MICHAEL CHARLOMOV

PARIS, 31 jan. — E hefe di prensa dje ministerio Ruso di Exterior, Michael Charlomov, a bisa, cu e exministro Ruso di Exterior no tin nada mas di bisa den politica y cu e lo no regresa Viena (Molotov tabata delegado permanente di Rusia na e oficina pa energia nuclear na Viena).

Den combersacionnan cu Charlomov tabatin cu Salinger, e hefe di prensa di Casa Blanca, e Ruso a sigura cu den Union Sovietica no tin un crisis interior, asina nan ta informa di circulonan diplomatico.

Charlomov a bisa ademas, cu e campanja di Molotov contra Chroesjtsjef no tabatin ningun resultado. Tambe el a laga comprende, cu Chroesjtsjef no tin pura cu e negociacionnan tocante Berlin pasobra e tin otro cos di pensa ariba.

DECLARACION DI ROLZ-BENNETT

ELISABETHSTAD, 30 jan. — E representanet nobo di Nacionnan Uni na Katanga, e Guatemalteco Rolz Bennet, a bisa ajera na Elisabethstad cu e lider katanges di gobierno Tsjombe, y e a yega na un acuerdo riba un principio tocante e formacion di un comision militar. Rolz Bennet a bisa na periodistanan cu e comision aki lo sirbi como un grupo di conversacion pa medidanan di seguridad na Elisabethstad. Nan ta supone cu 4 oficial di Nacionnan Uni y 4 oficial katanges lo tin sesion den e comision aki.

Rolz Bennett, a uma ajera formalmente e trabaonan di su sucesor e bri-

CONFERENCIA PA STOP PRUEBA NUCLEAR

GENEVE, 30 jan. — E hefe dje delegado ruso na e conferencia na Geneve pa stop cu pruebanan nuclear, Tsarapkin, a anuncia ayera despues di un reunion cu e conferencia a caba y cu e ta regresa bek pa Moscou.

Un vocero di occidente a bisa cu nan a suspende e conferencia pa un cierto tempo pasobra nan no ta di acuerdo riba un base pa dliberacionnan.

Cu gratitud na Dios nos ta participa nacimiento di nos jiu- y ruman muhé

VIVIAN EMILY WEI-HING

Fred Wong
Milda Wong—Van der Linde
Cedric Siew-Manne

Oranjestad, 29 Januari 1962
Temp. Hospital San Pedro

ARUBAANSE COURANT

E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 31 di januari

DE VEER: 7.30'or „The first Texan" A.L.; 8.30'or „Odds against tomorrow" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Los pistolocos" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Dakota kid" A.L.
AURORA: 7.30'or „Tarzans magic fountain" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „The shadow of the cat" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospiteal San Pedro di Verona tel. 2900

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Angulla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 31 di januari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 TexasFurniture store ta presente Noticias Local y Internacional
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel 'ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.15 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria - Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 31 di januari

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Cunticuan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advlurosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 31 de enero

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con lu muerto
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 31 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presente su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Crocs ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta present: „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Larga Teddy come cu nos. Ya mi tambe ta hanja un hende pa mi zundra".

DICK TRACY

1. „Halo senjora bo a cai flauw?" 2. „E tabata lesando y t'n candela den e stoof." 3. „Senjora bo porta di dilanti a bula habri y ami, ami a serele pa bo." 4. „Oh no!"



RIP KIRBY

1. „Ora cu ami regresa di e expedicion e rumannan Amour ya lo tin un otro rivalidad...." 2. Pero no leu di ey.... „Oh Wiggers, ruinanan misterioso, anochinan den selva! Aya luna ta brilla no ta berdad?" „Mi ta kere cu e cuerpo celestialnan ta visible, srta. Mumu... 3. „Permitimi un entrevista cu Dr. Parker.... Mi tin un interes repentino den e Mayanan."



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

No. 47

„Keda para, Brigida, pa fabor di Dios, tur cos a drecha, tur cos ta na orden, no comete ningun soquetada", e tabata grita mas tantu cu e tabata papia.

Door dje cospuscula nocturna el a mira luznan di un trein.

Cu brazanan extendi e mucha muhe tabata bula bai contra e aparato cu tabata biniendo cu un velocidad espantoso. Tabata falta distancia di un braza pa e mucha muhe a encontra un morto sigur y inevitable bao di borotonan terrible dje trein. El a cai abao perde conocementu.

Konstantin a tene den su garra di heru te ora cu e trein a pasa. E tabata inclina banda di dje riba e carretera cu e trein a yega na un bon distancia.

„Mi no kier sigi biba mas largu", Brigida tabata grita. „Mi no kier... bida no tin ningun nificacion mas pa mi."

„Bo ta un mucha kens; bo cabez no ta bon mi ta kere", Konstantin a grite duru.

El a lamta para prudente i a puntra:

„Bo no a herida bo curpa? Dispensa mi cu mi no a cohe bo tene suavemente. Pero ta com bo por a haci un cos asina Brigida? Ta com un tal crimen horrible por a logra drenta bo cabez, Brigida?"

Te ora numa cu nan tabata bai riba e caminda grandi trobe i cu Brigida a bin cohe rosca, Brigida a bisa:

„El a muri i tur nos trabao tabata pornada. Nos no a logra saca absolutamente nada foi dje..."

Awor cu tur cos a pasa i cu Konstantin tabata tranquil trobe, el a basha un gritu di barimentu, cual Brigida ta gusta asina tantu.

„Tur mucha kens cu bo ta", Konstantin a bise: Hermina ta bibu manera un pisca, mucho mas bibu i salud cu bo. Nada no a pas'e.

Brigida a keda para ketu.

„Pero ta com esei por ta posible, Konstantin. M'a mire tira su curpa mata mi dilanti i t'esei a baci mi asina excita."

„El a tira su curpa mata?"

„Si."

„Bo mester splica esei despues mas cla. Larga nos trata awor primeramente pa nos alcanza cas. Konstantin a cohe na su braza i bale contra su curazon i tabata caricie riba su cabez.

„Oh, Konstantin, ta kico m'a haci anto, cu mi por tin asina poco felicidad den mi bida joben?" el a puntra cansa.

„Alcontrario", Brigida a bise. „Hustamente abo ta mas feliz cu ningun otro hende na mundo". Konstantin a bise i a primie ainda mas duro contra su curazon. Anto silencioso nan dos a sigui pa e villa, cada un ocupa cu nan mes pensamentu.

„Primini mi cu lo bo no corre bai mas foi mi, si? Pues mi ta larga bo un ratu solitario b'a bo drecha bo curpa i bo cabeinan un poco. Of mi mester keda vigila bo manera mucha chikito?" Konstantin a puntre prudente.

El a sagudi cabez.

„Bo n' tin mester di ta spanta, Konstantin. Lo mi no corre bai ni awor ni nunca mas foi bo."

„Awor b'a papia. Ta sorto di idiomanan asina mi kier tende. Drecha bo curpa i bo cara un ratu i lo nos bam mira mas leu."

Brigida a disparce den e banjo i Konstantin a bai na su mes cuarto.

X X X

Engelbert, mi kier sali foi e cas aki. Mi ta spera cu lo bo comprende mi. Larga mi calma un poco. Loke a socede aki awe nochi a exigi mucho di mas pa mi", Hermina tabata bisa Engelbert den salon.

Cu pasonan gigantesco e tabata camna bai ta bini i preferible e kier a bandona e villa inmediatamente. Su wowonan a bira intranquilo i su wowonan tabata dwaal na tur caminda den e cuarto como si fuera e tabata spera yegada di un hende cu e no tabata risca mira den su cara.

Engelbert tabata para na porta.

„Bo mester spera ainda un poco mas te ora cu Konstantin a kega, pasobra kizas lo e regresa cu noticia. Indudablemente bo tambe lo sa sigur kico a pasa cu e mucha muhe ei? Kizas unbez Konstantin la a bai warda di poliz."

„Bo ta kere?"

„Segun mi opinion esei lo ta e mehor solucion i esun di mas huicioso tambe. I Konstantin sa precisamente kico e mester haci. Si e mucha muhe lo a tira den laria po loco, aunque cu e no a mishi cu ningun hende, toch esei ta castigable como esfuerzo na mata. I como quiera cu su registro no ta mucho blanco cerca poliznan, talvez ainda su cel no ta ocupa."

Hermina a sagudi cabez.

„Indudablemente."

Hermina a continua su camnamentu intrankilo i despues di a camna bai bini algun bez asina, el a puntra:

„Engelbert, bo ta kere ainda cu lo mi por tin nada di haber cu e aventura triste di awe nochi?"

E fabricante a sagudi cabez.

„No. Mi n' ta kere asina tantu mas. Pero semper e pensamentu fastioso no ta kita inmediatamente."



FOI HUBENTUD POR SPERA TUR COS — Esaqui ta un dje diceresnan cu nos no mester desenida, pasobra en realidad ta ora cu bo ta hoben bo por haci tur cos mehor. Aqui nos ta mira colegialnan dje universidad jama Vassar College cu ta cantando den un gemengd koor e Requiem di Mozart, internacionalmente reconoci y afama. Ta custumber dje koor Vassar aqui di duna diferente concert cada anja y pa hopue e hobennan aqui ta presenta riba te zemo musical aparte di nan hopi estudionan na universidat, nan ta di elogia, pasobra nan tin un koor cu ta dificil pa re_emplaza.

MERCA Y E EMPRESTITO EN OBLIGACIONES

WASHINGTON, 31 jan. — President Kennedy a pidi e congreso ajera permiso pa tuma parti pa 100 millon dollar den e emprestito en obligacion di Nacionnan Uni di 200 millon dollar.

Funcionarionan mericano ta spera un debate tocante e kestion, den cual hopi miembro di congreso lo expresa nan duda, si Nacionnan Uni por cumpli cu nan tarea pa mantenimiento di paz manera mester ta.

FRANCIA Y ARGELIA

PARIS, 31 jan. — E corant derechista „Aurore" a pub... petición di mariscal Alphonse Juin, un partidario fuerte pa „Argelia Frances", cu hopi bes tabatin critica riba e politica di De Gaulle na en Argeli..., a insisti pa termina cu tur violencia militar y civil. E autoridadnan mester declara cu e asociacion entre Francia y Argelia ta „inquebrantable".

Segun Juin e forza militar na Argelia no mester bira menos. E president dje comision di defensa dje reunion Frances nacional a mencion e comision cu e retiro propuesto di e dos divisionnan for di Argelia lo cuminza dia 15 di januari. Esaki lo dura como dos luna.

UN OLA DI FRIALDAD Y CANDELA DI MONDI

Na Italia ta reina un ola di frialdad. Den Dolomieten tin mas o menos 28 grado bou di cero. Den hopi territorio sneeuw a cai, entre otro den cercania di Bari y den sur di Palermo na Sicilie, cantidad for di 4 anja caba sneeuw no a cai. Entre tantu tin den e serrunan na Arenzano, na este di Genua, un candela grandi den e mondinan.

LIDER DJE MOVIMIENTO CATOLICO CUBANO CONDENA

KEY WEST, 31 jan. — Ayera nan a acusa e hefe dje union catolico na Cuba, Amador Quesada di 47 anja di edad riba morto di maestro di school y un ruman homber. Asina radio Havana a anuncia.

Den e noticia nan a yama Quesada un contra revolucionario, cu ta actua en orden dje pastoornan catolico Cubano y e srvicio secreto Mericano.

El a come'e e asesinatonan aki den e seru Escambray den e provincia Oriente. Segun radio Havana el a tortura e maestro di school y e ruman homber y despues el a cologanan.

DELIBERACIONNAN TOCANTE NIEUW GUINEA

DJAKARTA, 31 jan. — Un portavoz dje ministerio Indones di Exterior a bisa na periodistanan en relacion dje noticianan cu dr. Soebandrio a hisa cu e deliberacionnan di Nacionnan Uni tocante e kestion di Nieuw Guinea a fracasa, cu e deliberacionnan aki no a fracasa.

El a bisa cu minister Soehandrio no a bisa tal cos te caminda e sa.

Segun observadornan na Ojakarta e gobierno di Indonesia kier gustosamente pa e deliberacionnan cu Oe Thant no termina cu un fracaso.

„HOMBRECITO DI BRUSELAS' DEN FLUS DI „TWIST"

BRUSSEL, 31 jan. — Ajera nan a bisti e famoso „hombrecito" di Bruselas durante algun ora e flus di cuero pretu, manera e „rey di twist". Vince Taylor tin custumber di bisti. Hopi dje paseantesnan no a ripara e flus. E „hombrecillo" tabatin como diez flus caba y nan a laga un espacio den e flus di twist asina cu , hombrecito aki por cumpli normalmente cu su tarea.

Te mas den merdia polis a mira cu tin un cos cu no ta su lugar. Pronto dos inspector di Brussel y un polis a bini cu un trapi pa pone e curiosidad di Bruselas bek den su estado normal.

Mas atardi e „hombrecillo" tabata sunu atrobe.

SUCESONAN NA ARGELIA NOTA DI AUSTRIA PA ITALIA

ARGEL, 31 jan. — Personal cu ta duna les na school a huelga ajera na Argel durante un dia pa paga atencion cu e huelga aki na nan desegnan pa mas proteccion contra atentadonan. Mas o menos 98 porciento dje maestronan di schoolnan primaria a cumpli cu e peticion pa huelga pero hopi dje catedraticonan di schoolnan universitario no tabata presente.

Na atentado na Argel nan a mata ajera mainta dos europeo y 4 mahometano. Na Oran nan a mata un europeo y dos Mahometano. Y un europeo a hanja herida.

E SITUACION NA ARGELIA

ARGEL, 31 jan. — Na atentadonan na Oran a muri ayera diez persona entre cual tin 4 Europeo, tambe 17 persona a hanja heridanan grave. E cantidad di morto na Argel ta seis, den otro partinan di Argelia tabatin dos victima. Segun circulonan fidedigno tabatin ayera na un explosion den e cuartel general di un grupo special anti ehercito secreto 18 morto y no 27 manera nan a anuncia anteriormente.

E KESTION DI NIEUW GUINEA

NACIONNAN UNI, New Yora 31 jan. — E Secretario General interino di Nacionnan Uni, Oe Thant abatin ajera trobe un entrevista cu mr C. W. Sa Scheurmann, e representante permanente di Hulanda cerca Nacionnan Uni tocante e mestion di Nieuw Guinea. Ta_bata di dos biaha den 24 ora cu nan ta tene un entrevista cu otro.

Oe Thant ta trata, manera ta conoci caba di trece Hulanda y Indonesia cerca otro pa deliberacionnan bou di su auspicio.

SALINGER PA UNION SOVIETICO

WASHINGTON, 31 jan. — Pierre Salinger, hefe di prensa di Casa Blanca, a acepta cu acuerdo di president Kennedy un invitacion dje suegro di Krushev Alexei Adzjoebei pa baci un bishita na Union Sovietica. E ta spera di bai Rusia na fin di april of na cuminzamentu di mei, e lo ta acompania di su senjora esposa.

Adzjoebei, hefe redactor di e corant di gobierno Izwestja, a lunch ajera mainta cu su casa, Rada, na Casa Blanca, huntu cu senjor y senjora Kennedy y Salinger.

Kennedy y Adzjoebei a papia despues dje lucha tocante algun cosnan mas. Salinger no kier a duna prensa ningun detaye dje conversacion.

E SITUACION NA LAOS

MOSCOU, 31 jan. — Principe Soephanocvono, e lider di Pathet Lao comunista, a protesta cerca Inglaterra y Union Sovietica como president dje conferencia na Geneve tocante Laos, contra e provocasion dje elementonan Mericano cu ta gusta guerra", cu atrobe ta ocasiona un guerra na Laos, asina un noticia dje agencia Ruso di prensa Tass ta anuncia. Segun e principe e elementonan ei ta haci plannan na e reconquista di mediano y sur Laos pa haci dje teritorio ei un base di take pa un guerra civil.

NA E CONFERENCIANAN NA LAGOS AINDA E PARTIDANAN NO A YEGA NA UN ACUERDO

LAGOS, 31 ian. — E asaciacian nigeriana di sindicato di obrera a insisti pa medio di un carta cerca president Kennedy pa pone un fin na e mesclacion di mericanonan den e asuntonan interina di Nigeria. Tambe e sindicata ta exigui pa e miembro di embahada mericana McCray sali inmediatamente far dje pais.

E secretario general dje asociacion profesional, Nock, a hisa na un conferencia di prensa cu e embahadanan Mericano, Britanico y di Alemania occidental ta entremetenan na Lagos cu e movimentu di sindicato na Nigeria.

Tambe el a acusa e lidernan Mericano di sindicato di ta sobotea e unidad dje trahadonan Nigeriano.

Conferencia na Lagos

E ministernan di exterior dje 20 paisnan Africano, cu ta representa na e conferencia na Lagos, lo reuni prome cu tres luna pa pone e ultimo toke na un organisacion di estadonan Africano, cu ta basa riba un convenio cu Liberia a propone.

Asina nan a tende ayera den circulonan di conferencia na Lagos.

E conferencia cumbre africano

Dialuna anochi nan a termina na Lagos e conferencia di 20 estadonan Africano. E deliberacionnan a dura cincu dia. Prome nan a declara nan mes di acuerdo cu e instalacion di un organisacion noho permanente inter-Africano.

E organisacion aki ta hanja ademas di un asamblea un conscho di minister, cu lo reuni pa mas poco un bes pa anja.

E hefenan di estado di paisnan, cu ta miembro dje organisacion, lo contra cu otro por lo menos un bes den tres anja.

Manera nan ta spera e paisnan Africano (20) lo trata di efectua un convenio, na unda paisnan ta obliganan mes di respeta e soberanidad di otro y di no mescla nan mes den asuntunan di interior di otro.

Nan a hisa den circulonan di conferencia, cu nan lo pone e cuartel general dje organisacion inter-Africano na Nigeria.

HUELGA SIMBOLICO NA GRAN BRITANIA

LONDEN, 31 jan. — E lidernan Britanico di sindicato a ordena ayera, segun nan ta hisa pa di prome biaha, e personal di fabrica den servicio di gobierno pa cuminza un huelga. E lidernan aki a dicidi di ordena e personal di servicio di gobierno d cumnza dia 5 di februari un huelga simbolico di un dia. Tambe e otro sindicatonan a ordena un tal huelga pa e 60.000 trahadornan den waf, cu ta den servicio dje ministerio di marina.

Un hez caba e lidernan dje trahadornan den waf y industria di metal a pidi pa mas sueldo y mas poco ora di trabao.

PORTUGAL A LAGA AVION DI NACIONNAN UNI LIBER

LISBOA, 31 jan. — E gobierno portugues na Angoa a laga un avion di Nacionnan Uni cu siman pasa diasabra a haci na Angola un aterrizahe forzoso den libertad. E avion por sali atrobe cu su tripulacion y e 15 pasaheronan. Ta parce, asina nan ta declara na Lisboa, cu nan a haci un fout di navegacion.

NAN A BOLBE MIRA OTRO DESPUES DI 40 ANJA

MELBOURNE, 31 jan. — Carmelo Conte di 62 anja, y su casa Maria di 63 a mira otro ayera na Sydney despues di 40 anja di separacion.

Dos anja despues cu nan a casa na Sicilie Carmelo a dicidi di emigra pa Australia. Maria a hanja cu e no por a bai laga su mama malu so atras y a keda pa cuida su mama.

E no por a haci correspondencia pasobra Carmelo no por scribi pero e ta manda portret p'e. Nan jiu muher cu a nance despues di e partido di Carmelo a crese a casa y tin shete jiu. E mama di Maria a muri na anja 1958 pero a dura hopi tempu, esta 4 anja mas prome cu e muher a sera hasta placa cu e por a paga su pasashi pa Australia.

VUELO DI JOHN GLENN DEN ESPACIO SUSPENDI

CABO CANAVERAL, 31 jan. — Expertonan a bolbe segura hopi nubia pa diahuebs, dia cu teniente coronel Glenn mester haci su vuelo den espacio pa haci tres orbita rond di mundu. Tambe e expertonan ta kere cu e laman cerca di Bermuda, na unda nan mester piqui Glenn despues di su vuelo lo ta hopi brutu.

Funcionarionan dje oficina pa viahe den espacio a declara diamars, cu te ainda ta tempran pa ta sigur dje tempu riba diahuebs. Pesei e preparacionnan pa e vuelo ta sigui normalmente.

TE 13 DI FEBRUARI

Mas laat a ser anuncia cu nan a bolbe suspende e vuelo den espacio di John Glenn. Awor aki nan a pone e fecha pa 13 di februari.

Segun e oficina pa viahe den espacio tin dificultadnan mecanica.



Cu e vapor „Zuiderkruis" repatriadonan for di Nueva Guinea a bini Amsterdam. Aqui riba e portret bo por forma bo mes un idea dje momentu cu e hendenan aqui a jega madre patria.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un homber asina talsu manera Paco ta capaz di haci Evita cai den e fracaso. Ta solamente si mi avisa Sabin.. 2. „Bo tin un permiso?" „No, mi kier mee.... mi ta ruman di un di e concursantenan.... 3. „Nos tin ordu di no larga ningun paziente drenta ta duel mi." „Mi tin cu drenta....!"



PEPITA

1. „Algun hende a jama mi mientras mi tabata for di cas?" 2. „Si, Dora a jamabo...." 3. „Oh y mi tabata kier a puntrele algo....!" 4. „Awel hasiele, ainda e ta papiando!"





ARIES
21 Maart — 20 April



Agrega un amigu cu bo ta gusta huntu cu bo circulo di amigunan y lo bo siguj goza di su aprecio.

TAURUS
21 April — 20 Mei



E aspectonan actual ta demonstra cu bo tin mester di tranquilidad y principalmente di soledad.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata na evita conocir- y gruponan ora cu bo tin menos manera di cubri gastunan dje encuentronan aqui.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Lo presenta algun bon influencianan awor pa bo. Trata na mantene ventajanan consegui.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Sea masha prudente den bo confiamentu di otronan. Tene bo plannan pa bo mes.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ora cu bo revisa bo financia y recibonan, bo mester haci esei sin preocupa bo cu nada.

LIBRA
23 September — 22 October



Evita cada circunstancia cu por ocasiona complicacionnan den bo bida personal.

CAPRICORNIUS
23 October — 22 November



Awe ta un dia sublime pa bo riba tur frente. Cuminza e dia di awe cu animo.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Trata awe asina tantu cu bo por di no cuminza nada bo mes. Confia bo plannan maske ta pa awe na otro man.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Trata na pasa e dia di awe calmo y tranquilo den bo propio ambiente. No lubida e aviso aqui.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Evita viajenan sin ta necesario bao dje aspectonan aqui. Awe ta un dia favorable pa bo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Lo bo no ta mucho alegre ora cu bo revise e recibunan cu ainda bo tin pendiente.